

GARISPANDUAN PEMERIKSAAN KESIHATAN KAPAL DI PELABUHAN

CETAKAN KEDUA

MOH/K/EPI/49.05(GU)



Dikeluarkan oleh

Cawangan Penyakit Berjangkit
Bahagian Kawalan Penyakit
Jabatan Kesihatan Awam
Kementerian Kesihatan Malaysia



**GARISPANDUAN PEMERIKSAAN
KESIHATAN KAPAL DI PELABUHAN**

EDISI PERTAMA
MOH/K/EPI/49.05(GU)

Dikeluarkan oleh

Cawangan Penyakit Berjangkit
Bahagian Kawalan Penyakit
Jabatan Kesihatan Awam
Kementerian Kesihatan Malaysia

Diedarkan oleh

Cawangan Penyakit Berjangkit
Bahagian Kawalan Penyakit
Jabatan Kesihatan Awam
Kementerian Kesihatan Malaysia
Tingkat 3, Blok E-10, Parcel E,
Pusat Pentadbiran Kerajaan Persekutuan
62590 Putrajaya

GARISPANDUAN PEMERIKSAAN KESIHATAN KAPAL DI PELABUHAN

EDISI PERTAMA

Garis panduan Pemeriksaan Kesihatan Kapal di Pelabuhan ini disusun dan dibukukan untuk kegunaan anggota kesihatan di pelabuhan. Ia berdasarkan dari pengalaman pegawai-pegawai kesihatan di lapangan (Pelabuhan) dan Peraturan Kesihatan Antarabangsa 2005.

Garis panduan ini bertujuan untuk menyeragamkan semua prosidur dan proses kerja pemeriksaan kapal di pelabuhan. Pengubahsuaian mungkin diperlukan menurut keadaan dan prosidur di satu-satu pelabuhan.

Adalah diharapkan dengan adanya garis panduan pemeriksaan kesihatan kapal di pelabuhan ini, ia dapat menjadikan pemeriksaan kapal di pelabuhan lebih teratur dan berkualiti.

Terima kasih.



DATO' DR. HJ. RAMLEE BIN HJ. RAHMAT
Pengarah Kawalan Penyakit
Kementerian Kesihatan Malaysia

Oktober, 2005.

Isi kandungan

	<i>Mukasurat</i>
1. Pendahuluan	1
2. Tafsiran	1
3. Objektif Pemeriksaan	3
4. Kriteria Pegawai-Pegawai yang melakukan pemeriksaan kesihatan Kapal	3
5. Proses Kerja Pemeriksaan Kapal di Pelabuhan	3 - 13
5.1. Dokumen berkaitan dengan Pemeriksaan Kapal	3
5.2. Prosidur Pemeriksaan Kapal	4
5.3. Prosidur Pengeluaran <i>Port Health Clearance</i> untuk Kapal Bebas	7
5.4. Prosidur Pemeriksaan Kuarantin	9
6. Tugas dan Tanggungjawab di lapangan (Pelabuhan)	13 - 14
6.1. Tugas Pegawai Kesihatan	13
6.2. Tugas PPKP U36 / U 32	14
6.3. Tugas PPKP U29	14
7. Keperluan Asas Pemeriksaan Kapal	15 - 15
7.1. Pakaian	15
7.2. Peralatan	15
Lampiran-Lampiran:	
Lampiran 1 - Prosidur Pengeluaran Status Kapal	16
Borang Pengeluaran Status Kapal (PKP)	17
Lampiran 1A- Kriteria Pengeluaran Status Kapal	19
Lampiran 2 - Prosidur Pengeluaran <i>Port Health Clearance</i> Untuk Kapal Bebas	20
Lampiran 3 - Prosidur Kuarantin Kapal	21
Lampiran 3A- Kriteria Pengeluaran Sijil <i>Pratique</i> untuk Kapal Kuarantin	22
Lampiran 3B- Format Soal-Siasat Penumpang Tanpa Izin	23
Lampiran 3C- Sijil <i>Pratique</i>	24
Lampiran 3D- Sijil pengeluaran <i>Port Health Clearance</i>	25
Lampiran 3E- Borang Laporan Pemeriksaan Sanitasi Kapal	26
Lampiran 3F- Laporan Pemeriksaan Kapal Kuarantin / Untuk Pengeluaran SSCC / SSCEC	27
Lampiran 4 - Surat Arahan Fumigasi Kapal	29
Lampiran 5 - Contoh Lesen Pewasapan	30
Lampiran 6 - Contoh Sijil SSCC / SSCEC	31
Lampiran 7 - Contoh Maritime Health Declaration	32
Lampiran 8 - International Maritime Signal Flags	34

GARISPANDUAN PEMERIKSAAN KESIHATAN KAPAL DI PELABUHAN

1. PENDAHULUAN

Pemeriksaan kesihatan di pelabuhan ke atas kapal-kapal antarabangsa merupakan salah satu aktiviti utama Jabatan Kesihatan di semua pelabuhan seluruh negara. Pemeriksaan ke atas kapal adalah selaras dengan kehendak Peraturan Kesihatan Antarabangsa. Di dalam Peraturan Kesihatan Antarabangsa dengan jelas menyatakan bahawa pihak berkuasa kesihatan pelabuhan boleh mengenakan pemeriksaan kesihatan ke atas kapal dan juga mereka yang datang dari pelayaran antarabangsa. Langkah kesihatan tambahan boleh dikenakan ke atas kapal dan anak kapal serta penumpang yang datang dari kawasan yang endemik dengan penyakit berjangkit seperti penyakit Demam Kuning (*Yellow Fever*), Hawar (*Plaque*), Taun (*Cholera*) dan penyakit berjangkit yang lain. Langkah-langkah kesihatan tambahan juga boleh dikenakan ke atas kapal, anak kapal serta penumpang sekiranya mereka disyaki atau mempunyai atau berpotensi untuk menjadi ancaman kepada kesihatan awam.

2. TAFSIRAN

2.1 Kawasan Endemik

Kawasan endemik adalah negara yang terdapat penularan penyakit Demam Kuning, Hawar dan lain-lain penyakit berjangkit.

2.2 Kawasan Epidemik

Kawasan epidemik adalah negara yang terdapat peningkatan kes-kes penyakit Demam Kuning, Hawar dan lain-lain penyakit berjangkit yang luar biasa. Bagi penyakit Taun kawasan epidemik merujuk kepada pelabuhan yang mempunyai peningkatan kes-kes penyakit Taun yang luar biasa.

2.3 Masa Pengeraman

Masa pengeraman bermaksud masa dari seorang itu dijangkiti sehingga seorang itu mempunyai gejala penyakit. Masa pengeraman untuk penyakit Demam Kuning dan Hawar adalah 6 hari. Masa pengeraman untuk penyakit Taun adalah 5 hari.

2.4 Free Pratique

Free Pratique bermaksud kebenaran yang diberikan oleh Pihak Berkuasa Kesihatan kepada kapal untuk menjalankan operasi pemunggahan barang dan menurunkan penumpang.

2.5 Port Health Clearance

Port Health Clearance adalah perakuan yang mengesahkan bahawa kapal telah mematuhi segala keperluan-keperluan kesihatan yang ditetapkan oleh Pihak Berkuasa Kesihatan Pelabuhan.

2.6 Ship Sanitation Control Certificate (SSCC)

Sijil ini dikeluarkan setelah Pihak Berkuasa Kesihatan Pelabuhan berpuashati bahawa sanitasi kapal yang telah mengambil langkah-langkah untuk memastikan sesebuah kapal itu bersih dari sebarang unsur yang boleh membawa atau meningkatkan risiko kepada jangkitan atau penularan penyakit berjangkit. Di antara langkah-langkah tersebut meliputi langkah pembersihan kapal, semburan asap dan sebagainya yang dirasakan perlu oleh pihak Berkuasa Kesihatan Pelabuhan. Sebelum ini sijil ini dikenali sebagai *Derrating Certificate* (DC). SSCC hanya dianggap sah apabila tempohnya belum tamat. Tempoh sah laku sijil ini adalah 6 bulan dari tarikh dikeluarkan.

2.7 Ship Sanitation Control Exemption Certificate (SSCEC)

Sijil dikeluarkan setelah kapten atau komander kapal memohon lanjutan permit SSCC yang hampir tamat tempoh dan mungkin tidak akan sampai ke destinasi pelabuhan yang seterusnya. Permit biasanya dikeluarkan sekiranya pihak Berkuasa Kesihatan berpuas hati dengan sanitasi kapal. Sebelum ini sijil ini dikenali sebagai *Derrating Exemption Certificate* (DEC). SSCEC hanya dianggap sah apabila tempohnya belum tamat. Tempoh sah laku sijil ini adalah 6 bulan dari tarikh dikeluarkan.

2.8 Last Port of Call

Last Port of Call bermaksud senarai pelabuhan-pelabuhan yang telah dilalui oleh kapal terutama kepada 3 pelabuhan terakhir atau 7 hari sebelum sampai pelabuhan sekarang.

2.9 Pegawai Atasan

Pegawai Atasan bermaksud Pegawai Kesihatan Pintu Masuk atau Ketua Penolong Pegawai Persekitaran atau setaraf dengannya.

2.10 Disembark

Disembark bermaksud turun atau keluar dari kapal ke daratan.

2.11 Transit

Transit biasanya digunakan kepada penumpang yang turun tetapi akan kembali ke kapal untuk mengikuti pelayaran seterusnya.

2.12 Sign off

Sign off biasa digunakan kepada anak kapal yang turun dan tidak akan menaiki kapal semula untuk pelayaran seterusnya.

2.13 Stowaway

Penumpang yang menaiki / mengikuti kapal tanpa izin.

3. OBJEKTIF PEMERIKSAAN

Untuk memastikan bahawa mana-mana kapal yang masuk ke pelabuhan negara ini dikenakan pemeriksaan kesihatan supaya kapal-kapal tidak menjadi punca kepada penularan penyakit berjangkit ke negara ini sebagaimana ditetapkan dalam Peraturan Kesihatan Antarabangsa serta akta dan peraturan lain yang berkaitan.

4. KRITERIA PEGAWAI-PEGAWAI YANG AKAN MELAKUKAN PEMERIKSAAN KESIHATAN KAPAL

- i. Pegawai diberikuasa haruslah kompeten untuk menjalankan aktiviti pemeriksaan kesihatan kapal dan berpengalaman.
- ii. Telah mendapat kebenaran dari pegawai atasan untuk melakukan pemeriksaan kesihatan kapal.

5. PROSES KERJA PEMERIKSAAN KAPAL DI PELABUHAN

5.1 Dokumen yang berkaitan dengan pemeriksaan kapal di pelabuhan

5.1.1 Dokumen dari agen perkapalan / komander kapal

- i. Notis Ketibaan Kapal

- ii. Borang Permohonan Status Kapal (PKP)
- iii. Sijil *Ship Sanitation Control* (SSCC) / *Ship Sanitation Control Exemption* (SSCEC)
- iv. *Maritime Declaration of Health*
- vi. Senarai penumpang / anak kapal
- vii. Senarai *Port of Call*
- viii. Sijil vaksinasi anak kapal dan penumpang

5.1.2 Dokumen dari Pejabat Kesihatan Pelabuhan

- i. Sijil *Pratique*
- ii. Sijil Pelepasan Kesihatan (*Port Health Clearance*)
- iii. Format Pemeriksaan Kapal Kuarantin / Pengeluaran Sijil SSCC / SSCEC
- iv. Format Soal-Siasat Penumpang Tanpa Izin (*Stowaway*)

5.2 Prosidur pemeriksaan kapal di pelabuhan iaitu :-

5.2.1 Prosidur pengeluaran status kapal

5.2.2 Prosidur pemeriksaan dan pengeluaran *Port Health Clearance* untuk kapal bebas

5.2.3 Prosidur pemeriksaan kapal kuarantin yang meliputi

- i. Prosidur pemeriksaan dokumen dan bahagian kritikal kapal
- ii. Prosidur pengeluaran sijil *Free Pratique*
- iii. Pemeriksaan kapal keseluruhan
- iv. Arahan aktiviti kuarantin
- v. Pengeluaran SSCC atau SSCEC
- vi. Pengeluaran sijil *Port Health Clearance*

5.2.1 Prosidur Menentukan Status Kapal

5.2.1.1 Menerima data ketibaan kapal

Penolong Pegawai Kesihatan Persekitaran (PPKP) menerima data ketibaan kapal dari agen perkapalan dari semasa ke semasa.

5.2.1.2 Menerima Borang PKP (Borang Permohonan Status Kapal)

PPKP menerima borang permohonan status kapal (Borang PKP) dari agen perkapalan dan direkodkan dalam buku pendaftaran status kapal.

5.2.1.3 Memproses Permohonan Status Kapal (Borang PKP)

i. Semak Borang PKP

PPKP perlu memastikan butiran-butiran berikut ada dalam borang PKP :-

- a) Tarikh permohonan / penerimaan
- b) Nama Pegawai / Tarikh / Masa menerima borang PKP dicop di atas borang tersebut.
- c) Nama kapal / Berat NRT (*Net Registered Tonnage*)
- d) Jenis kapal
- e) Tarikh / Jangka Masa Tiba
- f) Tarikh / Tempat SSCC / SSCEC dikeluarkan
- g) Bilangan dan keadaan anak kapal dan penumpang
- h) Kejadian kes Penyakit Berjangkit
- i) Kejadian kes kematian
- j) Penumpang Tanpa Izin (*stowaway*)
- k) Senarai pelabuhan dalam tempoh 7 hari atau 3 pelabuhan terakhir sebelum ketibaan.
- l) Butir-butir agen perkapalan - nama dan alamat agen perkapalan, no telefon dan faks agen perkapalan dan cop serta ditandatangani oleh agen perkapalan.

Catatan:-

Borang PKP dikehendaki dihantar selewat-lewatnya 24 jam sebelum kapal tiba. Jika terdapat perubahan status di atas kapal, adalah menjadi tanggungjawab kepada pihak agen perkapalan untuk memaklumkan semula.

ii. Menentukan taraf (status) kapal

PPKP dikehendaki merujuk kepada *Weekly Epidemiological Report* dari Pertubuhan Kesihatan Sedunia (WHO) www.who.int/wer/en untuk menentukan taraf kapal sama ada kapal tersebut datang dari kawasan epidemik atau endemik.

Lengkapkan Lampiran 1A (Kriteria Pengeluaran Status Kapal) sebelum taraf kapal diberi.

- a) Tarikh sijil SSCC / SSCEC dikeluarkan
- b) Status kesihatan anak kapal dan penumpang
- c) Kejadian penyakit berjangkit di kalangan anak kapal dan penumpang.

- d) Pelabuhan terakhir kapal berlabuh.
- e) Kehadiran penumpang tanpa izin (*stowaway*)

iii. Keputusan kepada permohonan status kapal

PPKP boleh menentukan permohonan status kapal yang diterima sama ada status A atau B. Untuk menentukan kapal C, PPKP perlu merujuk kepada pegawai atasan. PPKP boleh menggunakan panduan dalam Lampiran 1A untuk menentukan status kapal.

Terdapat 3 alternatif keputusan iaitu:-

A. Kapal Bebas (*Free Vessel*) (Bebas Berlabuh Di Dermaga) – Status A

Kapal diberi taraf bebas dan berlabuh di dermaga jika permohonan status kapal ini memenuhi syarat-syarat berikut:-

- i. Kapal tidak datang dari kawasan epidemik atau endemik, dengan Hawar / Demam Kuning / Taun dan lain-lain penyakit berjangkit*
- ii. Sijil SSCC / SSCEC yang sah
- iii. Tiada anak kapal atau penumpang yang sakit.
- iv. Tiada kejadian penyakit berjangkit
- v. Tiada sebarang kematian
- vi. Tiada kehadiran penumpang haram

Kapal ini akan diberikan status *Free Pratique* dan dibenarkan berlabuh di dermaga.

* **Nota:** Lain-lain penyakit bermaksud penyakit-penyakit atau keadaan yang ditentukan / diisytiharkan oleh Pertubuhan Kesihatan Sedunia sebagai *Public Health Emergency of International Concern*.

B. Kapal Kuarantin - Berlabuh Di Dermaga – Status B

Kapal ini dibenarkan berlabuh di dermaga tetapi tidak dibenarkan menjalankan sebarang aktiviti pemunggaan. Penumpang dan anak kapal tidak dibenarkan turun dari kapal dan tiada sesiapa pun dibenarkan naik ke atas kapal sehingga pemeriksaan kuarantin dijalankan. Status B

diberikan kepada kapal jika mempunyai salah perkara berikut:-

- i. Sijil SSSC / SSCEC – tidak sah
- ii. Terdapat Anak Kapal / Penumpang yang sakit
- iii. Ada kematian anak kapal dan penumpang tetapi bukan kerana Penyakit Berjangkit
- iv. Kapal pernah berlabuh di kawasan endemik (Demam Kuning dan Hawar) sama ada dalam tempoh pengesanan atau tidak.
- v. Terdapat penumpang tanpa izin (*stowaway*)

C. Kapal Kuarantin Di “*Quarantine Anchorage*” – Status C

Kapal ini diberi status C iaitu kapal ini dikehendaki berlabuh di labuhan (*Quarantine Anchorage*) apabila ia mempunyai perkara berikut:-

- i. Terdapat penyakit berjangkit di kalangan anak kapal atau penumpang.
- ii. Ada kematian anak kapal atau penumpang kerana penyakit berjangkit
- iii. Pelabuhan-pelabuhan terakhir adalah dari kawasan epidemik dengan Hawar / Demam Kuning / Taun dan lain-lain penyakit berjangkit*

5.3 Prosidur Pengeluaran Sijil *Port Health Clearance* untuk Kapal Bebas

5.3.1 Agen perkapalan dikehendaki mengemukakan dokumen-dokumen berikut dalam masa 2 jam selepas ketibaan kapal bersama salinan Borang PKP yang telah diperakui, iaitu:-

- a. *Maritime Declaration of Health*
- b. Sijil Asal SSSC / SSCEC
- c. Senarai Anak Kapal dan penumpang
- d. Senarai *Last Ports of call*
- e. Senarai vaksinasi penumpang dan anak kapal jika perlu
- f. Senarai penumpang yang *disembark*
- g. Senarai penumpang *transit*
- h. Anak kapal yang *sign off*.

5.3.2 Pemeriksaan Dokumen

Pemeriksaan dokumen oleh PPKP akan dilakukan sebaik sahaja diterima dari agen perkapalan. Pemeriksaan dokumen adalah seperti berikut:-

- a. *Maritime Declaration of Health*: Kesemua jawapan mesti mematuhi keperluan Peraturan Kesihatan Antarabangsa *.
- b. Tarikh sijil SSCEC atau SSCC mestilah belum tamat tempoh
- c. Kesihatan anak kapal dan penumpang: Sihat dan tiada kematian.
- d. Pelabuhan terakhir: Bukan dari kawasan endemik atau epidemik.
- e. Tiada penumpang tanpa izin (*stowaway*) di atas kapal
- f. Semakan ke atas semua dokumen dan dibandingkan dengan borang permohonan status kapal untuk memastikan kesahihan maklumat dalam borang tersebut.

* **Nota:** Kesemua jawapan yang diberikan dalam *Maritime Declaration of Health* mestilah tidak menunjukkan risiko penularan atau kemungkinan boleh menularkan penyakit berjangkit.

5.3.3 Keputusan

a. Pengeluaran Sijil *Port Health Clearance*

PPKP boleh sama ada mencadangkan kepada pegawai atasan atau mengeluarkan sendiri sijil *Port Health Clearance* sekiranya beliau berpuas hati dengan pemeriksaan dokumen.

b. Pengeluaran Arahan Kuarantin

Sekiranya ia tidak berpuas hati pemeriksaan dokumen, PPKP boleh mencadangkan kepada pegawai atasan untuk menukarkan status kapal kepada status B atau C. Langkah seterusnya adalah menjalankan pemeriksaan kapal oleh PPKP. Sekiranya ia berpuas hati selepas pemeriksaan kapal maka Sijil *Free Pratique* dan Sijil *Port Health Clearance* boleh diberikan.

Namun begitu sekiranya PPKP tidak berpuas hati dengan hasil pemeriksaan kapal, maka ia boleh mencadangkan kepada pihak atasan agar aktiviti kuarantin dijalankan.

5.4 Prosedur Pemeriksaan Kapal Kuarantin – Dermaga atau Labuhan

Apabila kapal tiba di dermaga atau di labuhan, pemeriksaan kuarantin perlu dilakukan. Kapal ini tidak dibenarkan menjalankan sebarang aktiviti pemunggaan barangan atau penurunan anak kapal dan penumpang sehingga pemeriksaan kuarantin dijalankan. Pemeriksaan kapal akan dijalankan terlebih dahulu oleh anggota kesihatan sebelum pemeriksaan agensi lain dibenarkan. Pemeriksaan kuarantin akan dijalankan oleh PPKP yang meliputi:-

- a. Pemeriksaan dokumen dan bahagian kritikal kapal
- b. Pengeluaran sijil *Free Pratique*
- c. Pemeriksaan kapal keseluruhan
- d. Arahan aktiviti kuarantin
- e. Pemeriksaan untuk pengeluaran atau lanjutan sijil SSCC / SSCEC
- f. Pengeluaran *Port Health Clearance*

5.4.1 Pemeriksaan Dokumen Dan Pemeriksaan Bahagian Kritikal Kapal

Dokumen yang perlu diperiksa oleh PPKP adalah :-

- a) *Maritime Declaration of Health*:
Kesemua jawapan mesti mematuhi keperluan Peraturan Kesihatan Antarabangsa *.
- b) Sijil SSCC / SSCEC masih belum tamat tempoh
- c) Senarai penumpang dan anak kapal. Jika penumpang atau anak kapal adalah dari negara endemik penyakit Demam Kuning, pastikan mereka mempunyai sijil vaksinasi yang sah.
- d) Pemeriksaan bahagian kritikal dijalankan untuk menentukan sama ada sesebuah kapal boleh diberikan atau layak diberikan sijil *Free Pratique*. Contoh bahagian kritikal kapal adalah seperti *pantry, gally, provisional stores* dan bahagian-bahagian lain. Bahagian-bahagian lain kapal boleh dikategorikan sebagai bahagian kritikal kapal dalam keadaan tertentu seperti:-
 - i. jenis kapal eg. Kapal *barter trade* - keseluruhan kapal perlu diperiksa;
 - ii. jenis kargo yang dibawa eg. Kargo terdiri daripada gandum atau jagung - tempat penyimpanan kargo juga perlu diperiksa;

- iii. *last port of call*. Jika *last port of call* adalah merupakan kawasan epidemik dengan penyakit berjangkit maka pemeriksaan bahagian lain diperlukan;
- iv. kewarganegaraan anak kapal. Dalam keadaan tertentu sekiranya ramai anak kapal adalah dari negara yang tertentu (berkaitan amalan kebersihan) pemeriksaan kapal kritikal diperluaskan.

Pemeriksaan kapal haruslah mengikut sebagaimana dalam Lampiran 3 dan 3A dan sekiranya terdapat penumpang tanpa izin maka pemeriksaan seperti dalam Lampiran 3B perlu dijalankan.

*** Nota:** Kesemua jawapan yang diberikan dalam *Maritime Declaration of Health* mestilah tidak menunjukkan risiko penularan atau kemungkinan boleh menularkan penyakit berjangkit.

5.4.2 Prosidur Pengeluaran Sijil *Pratique*

Setelah PPKP melakukan pemeriksaan, Lampiran 3A boleh digunakan untuk menentukan sama ada kapal layak untuk menerima sijil *Pratique*. Sekiranya PPKP berpuas hati dengan pemeriksaan dokumen dan pemeriksaan bahagian kritikal kapal maka ia boleh mengeluarkan sijil *Pratique* seperti dalam Lampiran 3C. Pada masa yang sama sijil *Port Health Clearance* akan dikeluarkan.

*** Nota:** Pemeriksaan kuarantin untuk bahagian kritikal kapal hanya untuk kapal status B. Untuk kapal status C pemeriksaan kapal keseluruhan perlu dijalankan.

5.4.3 Pemeriksaan Kesihatan Keseluruhan Kapal

PPKP perlu menjalankan aktiviti-aktiviti seperti ditetapkan dalam Lampiran 3E dan Lampiran 3F dalam pemeriksaan kesihatan keseluruhan kapal.

Sekiranya hasil pemeriksaan keseluruhan memuaskan, PPKP boleh mengeluarkan sijil *Pratique* dan *Port Health Clearance*.

Sebaliknya, jika hasil pemeriksaan tersebut tidak memuaskan, maka PPKP boleh mencadangkan kepada pegawai atasan untuk mengeluarkan arahan seperti pembersihan, pewasapan dan sebagainya seperti dalam Lampiran 4.

Sekiranya terdapat urungan tikus (walaupun hanya 1 urungan), PPKP boleh mencadangkan agar kapal menjalani pewasapan. Begitu juga sekiranya ia tidak berpuas hati dengan tahap kebersihan, ia boleh mengarahkan agar bahagian berkenaan dibersihkan.

Pemeriksaan semula ke atas kapal perlu dijalankan setelah tindakan-tindakan dilaksanakan. Sekiranya berpuas hati dengan pemeriksaan semula, maka pengeluaran sijil *Pratique* dan *Port Health Clearance* boleh dikeluarkan.

5.4.4 Pemeriksaan Kapal Untuk Pewasapan

Untuk proses pewasapan, PPKP akan memeriksa lesen pewasapan (syarikat dan operator) untuk menentukan kesahihan lesen. PPKP perlu berada di tempat pewasapan untuk memastikan agar Operator Pewasapan menjalankan pewasapan mengikut prosidur berikut:-

- i. pemeriksaan sebelum pewasapan
- ii. pemeriksaan selepas pewasapan

i. Pemeriksaan sebelum pewasapan

Proses pewasapan perlu mematuhi perkara-perkara berikut :-

- i. pewasapan hanya boleh dijalankan oleh operator yang berdaftar dengan Kementerian Kesihatan.
- ii. semua peraturan di bawah Akta Hidrogen Sianid 1953 dan Peraturan Hidrogen Sianid 1953 perlu dipatuhi
- iii. operator perlulah melaksanakan perkara-perkara di bawah :-
 - a. fumigator / operator perlu mengemukakan borang D kepada pegawai Kesihatan Pelabuhan dan agensi lain yang berkenaan sekurang-kurangnya 24 jam sebelum pewasapan dijalankan.
 - b. bilangan pekerja pewasapan mencukupi (minimum 2 – 3 pekerja) dan salah seorang dari pekerja mempunyai lesen untuk menjalankan operasi pewasapan.

- c. operator dan pembantu mesti mempunyai peralatan keselamatan yang mencukupi seperti topi keselamatan, topeng gas (*gas mask*), *gas canister*, kotak *First Aid*, *gas detector* dan *overall*.
- d. pewasapan perlu dijalankan sekurang-kurangnya 4 jam untuk hidrogen sianid dan 24 jam untuk metil bromide.
- e. bendera VE perlu dikibarkan
- f. notis amaran perlu dilekatkan di sekeliling kapal dalam semua bahasa utama (Bahasa Malaysia, Inggeris, Mandarin dan Tamil).
- g. memastikan semua personel telah meninggalkan kapal sebelum pewasapan.
- h. semua cecair dan makanan telah dikeluarkan atau ditutup dengan rapat (*air tight containers*).
- i. semua tepi pintu peti sejuk perlu *disealed*.
- j. semua bukaan (termasuk tingkap) mestilah ditutup dengan *tarpaulin*.
- k. semua tilam haruslah ditegakkan.
- l. semua almari dan laci hendaklah dibiarkan terbuka.
- m. semua api perlu dipadamkan.

ii. Pemeriksaan selepas pewasapan

Pemeriksaan berikut perlulah dijalankan oleh operator iaitu :-

- i. memeriksa kapal. Pemeriksaan kapal hanya boleh dijalankan selepas 4 hingga 6 jam proses pengudaraan dijalankan.
- ii. memastikan bahawa semua sisa atau baki fumigan telah dikutip, dibungkus dan tidak dibuang ke dalam laut.
- iii. memastikan bahawa semua air dari paip air atau tangki di atas kapal dibiarkan mengalir (dibuang) selama 5 hingga 10 minit.

- iv. memastikan semua air dalam *flushing cistern* (seperti flush di tandas) perlulah dikosongkan.
- v. memastikan semua minuman dan makanan yang dijumpai semasa pemeriksaan selepas pewasapan perlulah dilupuskan (seperti dalam perkara ii di bawah topik yang sama).
- vi. memastikan semua kusyen, tilam, bantal dan sarung-nya perlulah dikibaskan supaya tiada lagi bahan pewasapan yang terperangkap.
- vii. Memastikan bahawa semua tikus yang mati dikutip dan dilupuskan sewajarnya.
- viii. Operator juga haruslah memastikan dan memperakukan bahawa tempat yang telah dijalankan pewasapan selamat untuk dimasuki.
- ix. Setelah habis operasi ini barulah operator memaklumkan kepada PPKP di pelabuhan untuk melakukan pemeriksaan ke atas kapal yang telah menjalani proses pewasapan.

Maklumat lanjut pemeriksaan pewasapan boleh diperolehi dari garis panduan pengeluaran sijil SSCC / SSCEC.

5.4.5 Pemeriksaan Kapal Untuk Pengeluaran SSCC / SSCEC Atau Lanjutan SSCC / SSCEC.

Dalam keadaan tertentu Kapten kapal boleh memohon untuk sijil SSCEC atau lanjutan SSCC atau SSCEC. Sila rujuk garis panduan pengeluaran dan lanjutan SSCC dan SSCEC.

5.4.6 Pemeriksaan Kapal Penumpang Dan *Barter Trade*

Semua kapal penumpang dan *barter trade* tertakluk kepada pemeriksaan yang sama seperti pemeriksaan kapal-kapal lain.

6. TUGAS DAN TANGGUNGJAWAB DI LAPANGAN (PELABUHAN)

6.1 Tugas Pegawai Kesihatan

- i. Memastikan Peraturan Kesihatan Antarabangsa dilaksanakan.

- ii. Mempastikan bahawa kapal-kapal yang memasuki pelabuhan tidak menjadi punca penularan penyakit berjangkit terutama penyakit demam kuning, plaque dan penyakit berjangkit yang lain ke negara ini.
- iii. Mempastikan anggota mencukupi untuk menjalankan aktiviti pelabuhan.

6.2 Tugas PPKP U36 / PPKP U32

- i. Menyelaras aktiviti pencegahan dan kawalan penyakit di pelabuhan.
- ii. Mempastikan kelulusan kapal berlabuh diproses dalam 24 jam.
- iii. Memohon pandangan kepada Pegawai Kesihatan untuk menentukan status C sesuatu kapal.

6.3 Tugas PPKP U29

- i. Menerima maklumat ketibaan kapal sekurang-kurangnya 24 jam sebelum ketibaan kapal dari agen perkapalan.
- ii. Menyemak borang permohonan status kapal (PKP) bagi menentukan status kapal sama ada perlu dikuarantin atau tidak.
- iii. Mendaftar permohonan dalam buku daftar.
- iv. Menentukan status kapal A/B/C. Bagi status C, perlu dirujuk kepada pegawai atasan.
- v. Memberi kebenaran aktiviti pemunggahan barangan (*Free Pratique*).
- vi. Mengeluarkan sijil *Pratique*.
- vii. Mengeluarkan sijil *Port Health Clearance*.
- viii. Memantau kejadian penyakit berjangkit melalui *Weekly Epidemiological Report*.
- ix. Menjalankan pemeriksaan dokumen yang berkaitan dari agen perkapalan setelah kapal berlabuh.
- x. Menjalankan pemeriksaan kapal yang dikuarantin.
- xi. Melakukan pemeriksaan sebelum dan selepas pewartan.

7. Keperluan Asas Untuk Pemeriksaan Kapal

7.1 Pakaian

- i. *Personal Protective Equipment*
- ii. Jaket keselamatan
- iii. Kasut keselamatan
- iv. Topi keselamatan
- v. Sarung tangan
- vi. Pakaian (*overall*) – jika perlu
- vii. *Face mask with canister (Respirator)*
- viii. Tag nama

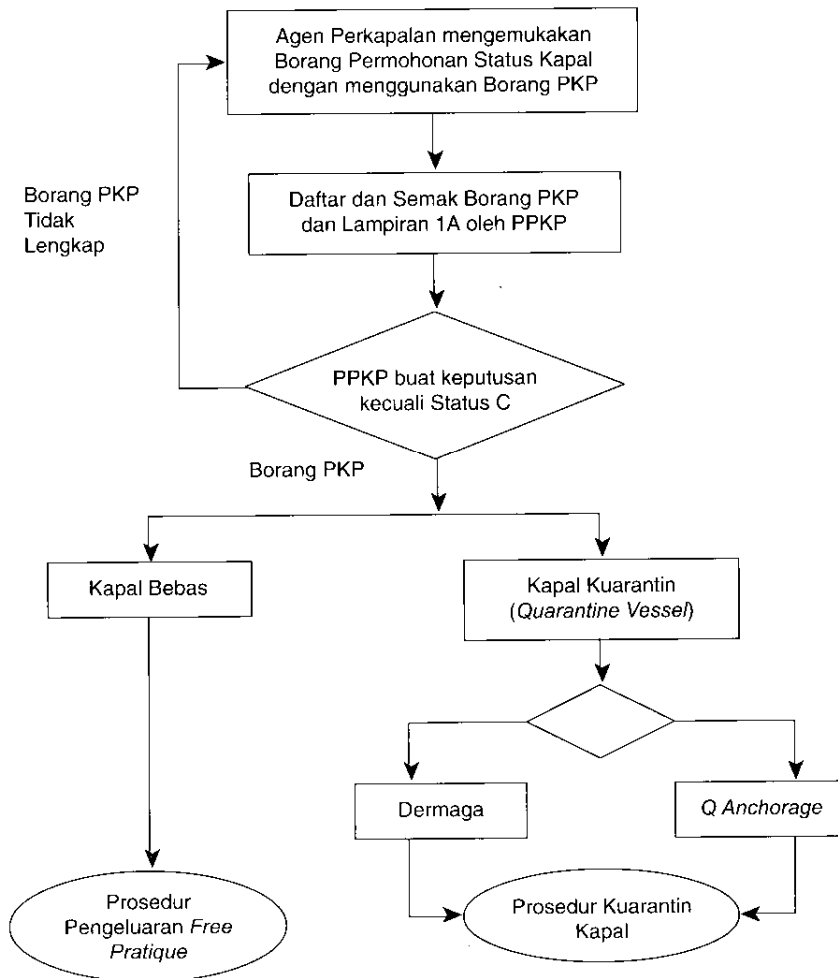
7.2 Peralatan

- i. Beg sandang
- ii. Lampu suluh
- iii. Lampu ultraviolet
- iv. Botol untuk contoh najis tikus
- v. Borang-borang dan sijil yang berkaitan
- vi. *Gas detector*

Lain-lain akta dan peraturan yang boleh dijadikan panduan pelaksanaan pemeriksaan kapal di pelabuhan adalah seperti berikut :

- i. Akta Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit 1988
- ii. Akta Pemusnahan Serangga Pembawa Penyakit 1975 pindaan 2000
- iii. Quarantine (Ship) Regulation 1939 (yang digunapakai di negeri-negeri Bersekutu)
- iv. Public Health Ordinance (Sarawak) 1999

PROSIDUR MENENTUKAN STATUS KAPAL



Nota: Sekiranya berlaku perubahan maklumat dalam Borang PKP - Borang PKP baru perlu dikemukakan oleh agen perkapalan dengan maklumat terkini.

Borang PKP

Borang Permohonan Status Kapal

Pegawai Kesihatan

.....
.....

Tarikh:

Tuan,

Per: **Memohon Menetapkan Taraf Kemasukan Kapal**

Bil.	Butiran	Ulasan Jabatan																
1.	Nama Kapal / Berat (NRT)																	
2.	Jenis Kapal																	
3.	Tarikh / Masa Dijangka Tiba	Tarikh: Masa:																
4.	Tarikh / Tempat SSCC / SSCEC Dikeluarkan																	
5.*	Bilangan & Keadaan Anak Kapal / Penumpang.	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">Anak Kapal</th><th colspan="2">Penumpang</th></tr> <tr> <th>Bil.</th><th>Status Kesihatan</th><th>Bil.</th><th>Status Kesihatan</th></tr> <tr> <td></td><td>Sihat Tidak</td><td></td><td>Sihat Tidak</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Anak Kapal		Penumpang		Bil.	Status Kesihatan	Bil.	Status Kesihatan		Sihat Tidak		Sihat Tidak				
Anak Kapal		Penumpang																
Bil.	Status Kesihatan	Bil.	Status Kesihatan															
	Sihat Tidak		Sihat Tidak															
6.*	Kejadian Penyakit Berjangkit	Ada Tiada																
7.*	Kejadian Kes Kematian - Bukan Penyakit Berjangkit.	Ada Tiada																
	- Kerana Penyakit Berjangkit	Ada Tiada																
8.*	Penumpang Tanpa Izin (Stowaway)	Ada Tiada																
9.*	<table border="1"> <tr> <td>Pelabuhan-Pelabuhan Terakhir Dalam Masa 7 Hari</td> <td>Bil.</td> <td>Nama Pelabuhan</td> <td>Tarikh Berlepas</td> <td>Infected Port</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Ya Bukan</td> </tr> </table>	Pelabuhan-Pelabuhan Terakhir Dalam Masa 7 Hari	Bil.	Nama Pelabuhan	Tarikh Berlepas	Infected Port					Ya Bukan							
Pelabuhan-Pelabuhan Terakhir Dalam Masa 7 Hari	Bil.	Nama Pelabuhan	Tarikh Berlepas	Infected Port														
				Ya Bukan														

Nama / Alamat Ajen Perkapalan

No. Telefon / Fax

Tandatangan:

Cop

Syarikat

Nota: Borang ini hendaklah dihantar selewat-lewatnya 24 jam sebelum kapal tiba.
Sekiranya berlaku perubahan maklumat dalam Borang PKP, borang baru perlu
dikemukakan dengan maklumat terkini.

* **Catatan:** Perlu dibulatkan ☐ salah satu.

KEPUTUSAN

Pejabat ini memberi kelulusan seperti berikut:

Nama Kapal:

ETA:

Status Kemasukan:



Kapal boleh rapat ke dermaga dan menjalankan kerja (*Free Pratique*).
Sila hantar dokumen-dokumen kapal yang berkaitan selepas kapal
masuk untuk pengeluaran Siil Pelepasan Kesihatan.



Kapal ini perlu dikuarantin di dermaga dan pemeriksaan kuarantin perlu
dijalankan sebelum kerja-kerja pemunggahan dilakukan.



Kapal ini perlu dikuarantin di kawasan labuhan dan perlu menjalani
pemeriksaan kuarantin sebelum rapat ke dermaga

Sekian, terima kasih.

"BERKHIDMAT UNTUK NEGARA"

Saya yang menurut perintah,

.....
(Pegawai Diberikuasa)

Lampiran 1A

KRITERIA PENGELUARAN STATUS KAPAL

Nama Kapal:

Jangka Masa Tiba:

Tarikh Terima Permohonan:

Per	Kriteria		Status		
			A	B	C
1.	Tarikh Sijil SSCC / SSCEC	Tamat		X	
		Belum Tamat	X		
2.	Penumpang / Anak Kapal Sakit	Ada		X	
		Tiada	X		
3.	Kejadian penyakit berjangkit dikalangan anak kapal dan penumpang.	Ada			X
		Tiada	X		
4.	Kematian anak kapal dan penumpang.	Penyakit Berjangkit			X
		Penyakit Tidak Berjangkit		X	
5.	Pelabuhan terakhir kapal berlabuh	Endemik		X	
		Epidemik			X
		Luar Kawasan Epidemik / Endemik	X		
7.	Kehadiran penumpang haram (stowaway)	Ada		X	
		Tiada	X		

Untuk menentukan taraf kapal, sila bulatkan 'X' semasa menyemak dokumen

Status Kapal A: Kapal Bebas (Free Vessel)
Kapal ini bebas berlabuh di dermaga dan boleh memulakan kerja.
Semua kriteria ruangan A dipangkah (X).

Status Kapal B: Kapal kuarantin berlabuh di dermaga.
Kapal ini dibenarkan berlabuh di dermaga tetapi tidak dibenarkan memulakan kerja sebelum pemeriksaan dan pengesahan dijalankan oleh Jabatan Kesihatan Pelabuhan.
Terdapat satu pangkah (X) untuk mana-mana kriteria di B.

Status Kapal C: Kapal kuarantin di "Quarantine Anchorage"
Kapal ini tidak dibenarkan berlabuh di dermaga dan dikehendaki berlabuh di "Quarantine Anchorage".
Terdapat satu pangkah (X) untuk mana-mana kriteria di C.

Keputusan Pegawai Diberikuasa:

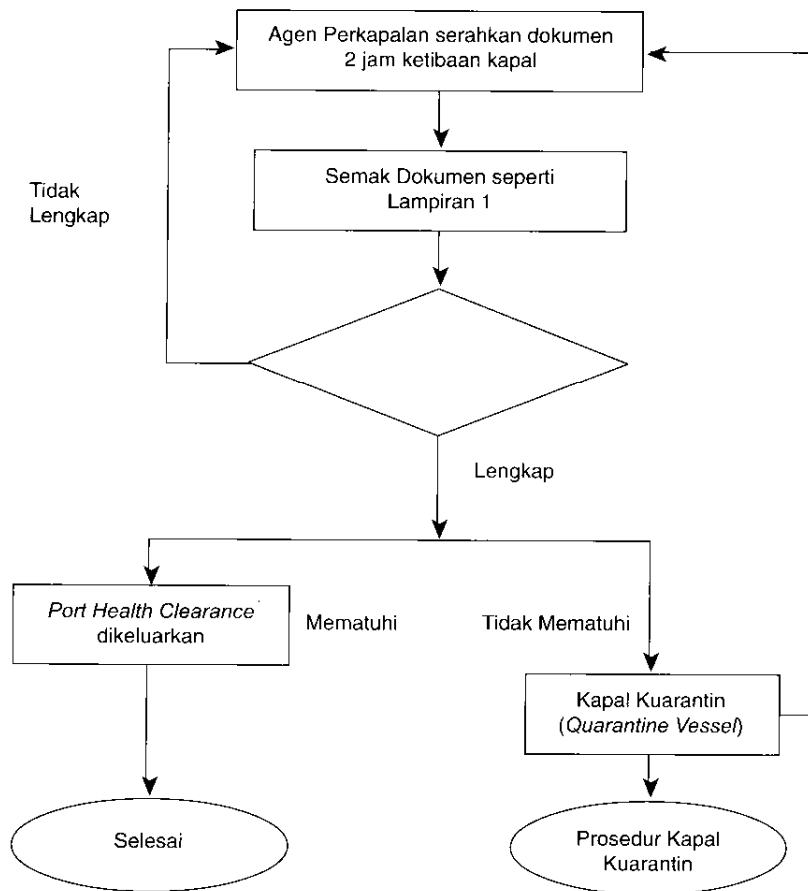
Status Kapal:

A	B	C
---	---	---

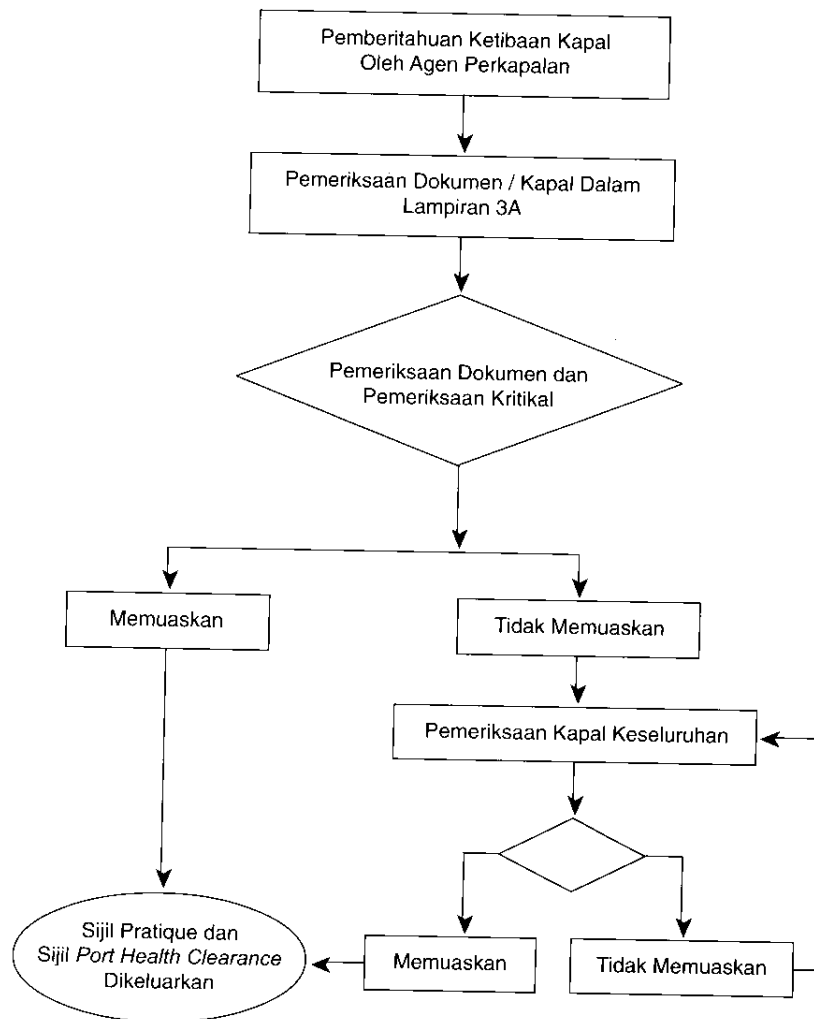
..... (T/T Pegawai Diberikuasa)

(Nama Pegawai Diberikuasa:.....)

**PROSIDUR KELUARAN
PORT HEALTH CLEARANCE CERTIFICATE
UNTUK KAPAL BEBAS**



PROSIDUR KUARANTIN KAPAL



Lampiran 3A

Sijil "Free Pratique" akan dikeluarkan jika kriteria berikut dipatuhi:-

Sebab-Sebab Dikuarantin	Kriteria Pengeluaran sijil "Free Pratique"
Sijil SSCC / SSCEC.	Tiada tanda urungan tikus - kawasan kritikal (<i>pantry, gally, provisional stores</i>).
Laporan Sakit / Kematian dalam kapal.	Pengesahan dari Pegawai Kesihatan Pelabuhan / <i>Medical Officer on Board</i> - Kematian bukan disebabkan penyakit berjangkit.
Kematian tikus luar biasa	Selepas pewasapan dijalankan dengan memuaskan.
Pelabuhan terakhir dari kawasan endemik / epidemik dan tarikh dalam masa tempoh pengesanan.	Pengesahan tiad kes disyaki dalam kapal mengikut penyakit.
Kehadiran penumpang haram (<i>stowaway</i>).	Siasatan memuaskan.

Keputusan Pegawai Diberikuasa:

Sijil *Free Pratique* diluluskan:

☐

Sijil *Port Health Clearance* diluluskan:

☐

.....
(T/T Pegawai Diberikuasa)

Nama Pegawai Diberikuasa:.....

Lampiran 3B

FORMAT SOALSIASAT PENUMPANG TANPA IZIN (STOWAWAY)

1. Keputusan Pegawai Diberikuasa:	<input type="text"/>				
2. Umur:	<input type="text"/>	3. Jantina:	<table border="1"><tr><td>Lelaki</td><td>Perempuan</td></tr></table>	Lelaki	Perempuan
Lelaki	Perempuan				
4. Warganegara:				
5. Tarikh ditemui di dalam kapal:	<input type="text"/>				
6. Adakah mempunyai tanda-tanda berikut:-					
6.1. Cirit-birit	<table border="1"><tr><td>Ya</td><td>Tidak</td></tr></table>	Ya	Tidak	Jika ya, tarikh bermula:	<input type="text"/>
Ya	Tidak				
6.2. Muntah	<table border="1"><tr><td>Ya</td><td>Tidak</td></tr></table>	Ya	Tidak	Jika ya, tarikh bermula:	<input type="text"/>
Ya	Tidak				
6.3. Demam	<table border="1"><tr><td>Ya</td><td>Tidak</td></tr></table>	Ya	Tidak	Jika ya, tarikh bermula:	<input type="text"/>
Ya	Tidak				
7. Catatan:	<input type="text"/>				
Nama dan tandatangan pegawai penyiasat:					
(Nama:)					
Ulasan Pegawai Kesihatan:	<input type="text"/>				

.....
Nama dan tandatangan Pegawai Kesihatan:

Nota: Kembarkan bersama laporan dari Kapten kapal.

Lampiran 3C

Serial No:



GOVERNMENT OF MALAYSIA

PRATIQUE

I hereby certify that the s.s / m.v
from which arrived on the day of
..... is on this port granted permissin to commence operation.

Date:

Time issued:
.....
(Port Health Officer,
.....)

Note: This Certificate should be exhibited to the Pilot (if any) removing the ship from the Quarantine Anchorage

Lampiran 3D

Serial No:



PORT HEALTH OFFICE

.....
The Port Officer,
Marine Department,
.....

Port Clearance for the Vessel:

.....
can be issued.

Date: Time:

.....
PORT HEALTH OFFICER
.....
.....

PEJABAT KESIHATAN PELABUHAN.....
LAPORAN PEMERIKSAAN SANITASI KAPAL

Nama Kapal:

Nama Nakhoda:

Bendera:

Pemilik / Agen

NRT:

Tarikh Pemeriksaan:

Bil.	Lokasi	Butir Pemeriksaan	Memuaskan	Tidak Memuaskan	Catatan
1.	Dek	a) Kebersihan			
		b) Barang-barang tersusun rapi			
2.	Bilik Anak Kapal / Penumpang	a) Kebersihan			
		b) Pengudaraan mencukupi			
		c) Pencahayaan mencukupi			
		d) Tiada binatang / urungan serangga			
3.	Bilik Air	a) Kebersihan			
		b) Peralatan berfungsi			
4.	Tandas	a) Kebersihan			
		b) Peralatan berfungsi			
5.	Dapur (Galley)	a) Bersih			
		b) Kemudahan mencuci mencukupi			
		c) Penyimpanan bahan makanan sempurna.			
		d) Kemudahan air panas			
		e) Penyimpanan perkakasan			
		f) Tiada urungan serangga (lalat)			
6.	Stor Bahan Kering.	a) Kebersihan			
		b) Penyimpanan atas rak			
		c) Bahan makanan dalam keadaan baik			
		d) Tiada urungan serangga			
7.	Kemudahan Penyimpanan Dingin Beku	a) Kebersihan			
		b) Tiada berbau			
		c) "Termometer" berfungsi			
8.	Pengendali Makanan	a) Sihat (tiada tanda-tanda infeksi)			
		b) Menjalani pemeriksaan kesihatan			
		c) Telah menerima suntikan TY2			
		d) Mengamal kebersihan diri			
9.	Kemudahan Pembuangan Sampah.	a) Tong sampah bertutup			
		b) Tiada urungan serangga			
		c) Sistem pelupusan sampah yang sempurna.			
10.	Kajian Jentik-Jentik.	a) Tempat pembiakan			
		b) Spesies			

1) Bilangan memuaskan:

2) Bilangan tidak memuaskan:

Penilaian: Baik (melebihi 80%)
Sederhana (60-80%)
Tidak baik (< 60%)

* Catatan: % Kebersihan Kapal = $\frac{\text{Jumlah Memuaskan}}{\text{Jumlah Tempat Yang Diperiksa}} \times 100$

Cadangan:

.....
Tandatangan Pegawai Pemeriksa

.....
Tandatangan Pegawai Kesihatan Pelabuhan

Lampiran 3F

**LAPORAN PEMERIKSAAN KAPAL KUARANTIN /
UNTUK PENGELUARAN SSCC-SSCEC**

1. **Data-Data Pentadbiran**
 - 1.1. Tarikh dan waktu pemeriksaan:
 - 1.2. Ejen kapal:
2. **Maklumat Kapal**
 - 2.1. Nama kapal:
 - 2.2. Jenis kapal:
 - 2.3. Nama Kapten:
 - 2.4. Berat bersih berdaftar (NRT):
 - 2.5. Tarikh dan pelabuhan didaftar:
 - 2.6. Tarikh dan pelabuhan "Dry Docking":
 - 2.7. Tarikh dan pelabuhan penwasapan:
 - 2.8. Tiga pelabuhan terakhir dan tarikh berlepas:
 - i)
 - ii)
 - iii)
 - 2.9. Tarikh ke pelabuhan jangkitan *Plague* / Demam Kuning / Kolera:
 - 2.10. Jenis kargo:
 - 2.11. Bilangan anak kapal:
 - 2.12. Bilangan penumpang:
3. **Butir-Butir Pemeriksaan**
 - 3.1. Tempat pemeriksaan
 Q - Anchorage / Lain-lain Nyatakan
 ** (R: Rat, RD: Rat Droppings, RU: Rat Urine, Rat Runs & GM: Gmaw Marks)

Butir-Butir Pemeriksaan	Hasil Pemeriksaan	Ada dan Berkesan			Ada Tetapi Tidak Berkesan			Tiada
Pemasangan Rat Guard	Disetiap tali tambatan kapal							
Tanda-Tanda Urungan Tikus	Tempat	R*	RD*	RU*	RR*	GM*		Catatan
	Shelter SSCECK Space							
	Bunker Space							
	Engine-room and Shaft Alley							
	Forepeak and Storeroom							
	Afterpeak and Storeroom							
	Lifeboats							
	Charts and Wireless Rooms							
	Wheel House							
	Galley							
	Pantry							
	Provision Storerooms							
	Quarters (Crew)							
	Quarters (Officers)							
Quarters (Cabin Passengers)								
Holds								
	Jumlah Rating maksimum:							
		Ada			Tiada			Sekiranya ada, pegawai dikehendaki mencari urungan tikus
Perangkap / Racun Tikus	Galley							
	Pantry							
	Provision Storerooms							
	Lain-lain	Nyatakan						
Sanitasi Kapal	Sila lihat Lampiran 2							

* Penwasapan perlu dijalankan jika terdapat sebarang tanda-tanda urungan tikus

4. **Keputusan Keseluruhan**

4.1. Sanitasi kapal

- Baik ☐
- Sederhana ☐
- Tidak baik ☐

4.2. Pemeriksaan kuarantin

- Ada urungan tikus ☐
- Tiada urungan tikus ☐

5. **Cadangan / Tindakan**

- i. Pembersihan perlu dijalankan ☐ Nyatakan tempat:
- ii. Jalankan pewasapan ☐
- iii.
- iv.

.....
T/Tangan Pegawai Berkuasa

6. **Keputusan Pegawai Berkuasa**

- i. Pembersihan perlu dijalankan ☐ Nyatakan tempat:
- ii. Jalankan pewasapan ☐
- iii.
- iv.

.....
T/Tangan Pegawai Berkuasa

Lampiran 4

Date:

Master of Vessel
.....
.....
.....

Sir,

Order Of Ship Sanitation



Based on the inspection carried out on board vessel dated time,
findings are listed as follows:-

- i.
- ii.
- iii.
- iv.
- v.

You are hereby required to take remedial measures and to inform us immediately

Authorised Officer,

.....
(.....)
Port Health Officer

	
<p>KEMENTERIAN KESIHATAN MALAYSIA (MINISTRY OF HEALTH MALAYSIA)</p>	
<p>BORANG "C" (FORM "C")</p>	
<p>PERATURAN-PERATURAN HIDROGEN SIANIDA (PEWASAPAN) 1953 (HYDROGEN CYANIDE (FUMIGATION) REGULATIONS, 1953)</p>	
<p>(PERATURAN 7) (REGULATION 7)</p>	
<p>LESEN UNTUK MEWASAPAN DENGAN MENGGUNAKAN HIDROGEN SIANIDA DAN METIL BROMIDA (LICENCE TO FUMIGATE BY MEANS OF HYDROGEN CYANIDE AND METHYL BROMIDE)</p>	
<p>Ini adalah untuk memperakui bahawa: (This is to certify that:-)</p>	
<p>No. K/P: (I/C Number)</p>	
<p>telah pada tarikh: (was on the)</p>	
<p>dilisenkan sebagai orang yang kompeten untuk menjalankan pewasapan menggunakan (licenced as a person competent to carry out fumigation by means of)</p>	
<p>No. Lesen: (Licence Number)</p>	
<p>Tarikh: (Date)</p>	
<p>Lesen ini sah sehingga: (This Licence is valid until)</p>	
<p>KETUA PENGARAH KESIHATAN MALAYSIA (DIRECTOR GENERAL OF HEALTH, MALAYSIA)</p>	
<p>"Borang ini diterjemah oleh Peguam Negara menurut P.U. 12/1964 - PN(SBK) 23 Pt.111 dan Pindaan KKM-62(168)Bhg.4: PN(PU2)342"</p>	

Lampiran 6

MODEL SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE/SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

Name of ship or inland navigation vessel Port of Date:
At the time of inspection the holds were unladen/laden with This Certificate records the inspection and 1) exemption from control or 2) Control measures applied
Name and address of inspecting officer Flag Registration/IMO No:
..... tonnes of cargo

Ship Sanitation Control Exemption Certificate			Ship Sanitation Control Certificate			
Areas, [Systems, and Services] Inspected	Evidence Found	Sample Results ²	Documents Reviewed	Control Measures Applied	Re-inspection Date	Comments Regarding Conditions Found
Galley			Medical log			
Pantry			Ship's log			
Sigores			Other			
Hold(s)/cargo						
Quarters						
- crew						
- officers						
- passengers						
- deck						
Potable water						
Sewage						
Ballast tanks						
Solid and medical waste						
Standing water						
Engine room						
Medical facilities						
Others areas specified - see attached						
Note areas not applicable, by marking						
N/A						

No evidence found. Ship/vessel is exempted from control measures.
Name and designation of issuing officer Signature and seal Date:
1 (a) Evidence of infestation or contamination, including vectors in all stages of growth, animal reservoirs for vectors or other species that could carry human disease, microbiological, chemical and other risks to human health, signs of inadequate sanitary measures (b) Information concerning any human cases (to be included in the Maritime Declaration of Health)
2 Results from samples taken on board. Analysis to be provided to ship's master by most expedient means and, if re-inspection is required, to the next appropriate port of call coinciding with the re-inspection date specified in this certificate.
Sanitation Control Exemption Certificates and Sanitation Control Certificates are valid for a maximum of six months, but the validity period may be extended by one month if inspection cannot be carried out at the port and there is no evidence of infestation or contamination.

ANNEX 8

MODEL OF MARITIME DECLARATION OF HEALTH

To be completed and submitted to the competent authorities by the masters of ships arriving from foreign ports.

Submitted at the port of Date.....
 Name of ship or inland navigation vessel..... Registration/IMO No..... arriving from..... sailing to.....
 (Nationality)(Flag of vessel)..... Master's name.....
 Gross tonnage (ship).....
 Tonnage (inland navigation vessel).....
 Valid Sanitation Control Exemption/Control Certificate carried on board? yes..... no..... Issued at..... date.....
 Re-inspection required? yes..... no.....
 Has ship/vessel visited an affected area identified by the World Health Organization? yes..... no.....
 Port and date of visit.....
 List ports of call from commencement of voyage with dates of departure, or within past thirty days, whichever is shorter:

Upon request of the competent authority at the port of arrival, list crew members, passengers or other persons who have joined ship/vessel since international voyage began or within past thirty days, whichever is shorter, including all ports/countries visited in this period (add additional names to the attached schedule):

(1) Name..... joined from: (1)..... (2)..... (3).....
 (2) Name..... joined from: (1)..... (2)..... (3).....
 (3) Name..... joined from: (1)..... (2)..... (3).....

Number of crew members on board.....

Number of passengers on board.....

Health Questions

- (1) Has any person died on board during the voyage otherwise than as a result of accident? yes..... no.....
- (2) Is there on board or has there been during the international voyage any case of disease which you suspect to be of an infectious nature? yes..... no..... If yes, state particulars in attached schedule.
- (3) Has the total number of ill passengers during the voyage been greater than normal/expected? yes..... no..... How many ill persons?
- (4) Is there any ill person on board now? yes..... no..... If yes, state particulars in attached schedule.
- (5) Was a medical practitioner consulted? yes..... no..... If yes, state particulars of medical treatment or advice provided in attached schedule.
- (6) Are you aware of any condition on board which may lead to infection or spread of disease? yes..... no..... If yes, state particulars in attached schedule.
- (7) Has any sanitary measure (e.g. quarantine, isolation, disinfection or decontamination) been applied on board? yes..... no..... If yes, specify type, place and date.....
- (8) Have any stowaways been found on board? yes..... no..... If yes, where did they join the ship (if known)?
- (9) Is there a sick animal or pet on board? yes..... no.....

Note: In the absence of a surgeon, the master should regard the following symptoms as grounds for suspecting the existence of a disease of an infectious nature:

- (a) fever, persisting for several days or accompanied by (i) prostration; (ii) decreased consciousness; (iii) glandular swelling; (iv) jaundice; (v) cough or shortness of breath; (vi) unusual bleeding; or (vii) paralysis.
- (b) with or without fever: (i) any acute skin rash or eruption; (ii) severe vomiting (other than sea sickness); (iii) severe diarrhoea; or (iv) recurrent convulsions.

I hereby declare that the particulars and answers to the questions given in this Declaration of Health (including the schedule) are true and correct to the best of my knowledge and belief.

Signed.....

Master

Countersigned.....

Ship's Surgeon (if carried)

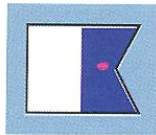
Date.....

ATTACHMENT TO MODEL OF MARITIME DECLARATION OF HEALTH

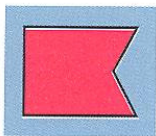
[illegible]

* State: (1) whether the person recovered, is still ill or died; and (2) whether the person is still on board, was evacuated (including the name of the port or airport), or was buried at sea.

Meanings of International Maritime Signal Flags



A - Diver below (when stationary); I am undergoing a speed trial



B - I am taking on or discharging explosives



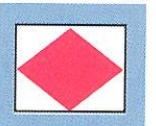
C - (affirmative)



D - Keep clear of me, I am manoeuvring with difficulty



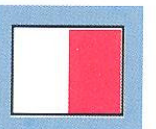
E - I am altering my course to starboard



F - I am disabled, communicate with me



G - I require a pilot



H - I have a pilot on board



I - I am altering my course to port



J - I am going to send a message by semaphore



K - You should stop your vessel instantly



L - You should stop, I have something important to communicate



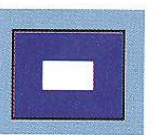
M - I have a doctor on board



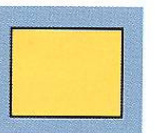
N - No (negative)



O - Man overboard



P - The Blue Peter - all aboard, vessel is about to proceed sea. (At sea)
your lights are out or burning badly.



Q - My vessel is healthy and I request free pratique



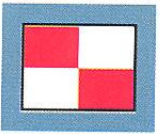
R - The way is off my ship. You may feel your way past me



S - My engines are going full speed astern



T - Do not pass ahead of me



U - You are standing into danger



V - I require assistance (not distress)



W - I require medical assistance



X - Stop carrying out your intentions and watch for my signals



Y - I am carrying mails



Z - To be used to address or call shore stations

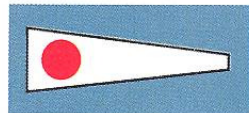
Answering Pennant



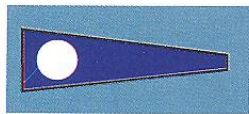
Code and answering pennant



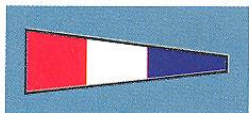
0



1



2



3



4



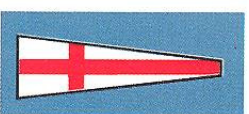
5



6



7



8

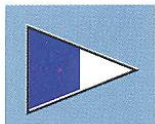


9

Substitute Pennants



Substitute 1;



Substitute 2;



Substitute 3;

Distress



N + C - I am distress

PENGHARGAAN

Kepada semua yang terlibat sama ada secara langsung mahupun tidak secara langsung dalam melakukan semakan dan pembetulan terhadap draf asal buku Garispanduan Pemeriksaan Kesihatan Kapal diucapkan berbilang terima kasih.

Penasihat

- | | | |
|--------------------------------|---|---|
| Dato' Dr. Hj. Shafie bin Ooyub | - | Timbalan Ketua Pengarah Kesihatan
(Kesihatan Awam)
Kementerian Kesihatan Malaysia (KKM) |
| Dr. Hj. Ramlee Rahmat | - | Pengarah
Bahagian Kawalan Penyakit, KKM |

Pengerusi

- | | | |
|------------------|---|--|
| Dr. Nirmal Singh | - | Timbalan Pengarah
Cawangan Penyakit Berjangkit, KKM |
|------------------|---|--|

Ahli-Ahli:

- | | | |
|----------------------------------|---|---|
| Dr. Zaharah bt. Salleh | - | Pegawai Kesihatan
Pelabuhan Tanjung Pelepas, Johor |
| Dr. Param Jeeth Singh | - | Pegawai Kesihatan
Pelabuhan Klang, Selangor |
| Dr. S. Balachandran | - | Ketua Penolong Pengarah
Unit Kesihatan Antarabangsa
Cawangan Penyakit Berjangkit, KKM |
| Dr. Hj. Azmi bin Hj. Abdul Rahim | - | Ketua Penolong Pengarah
Unit Kesihatan Antarabangsa
Cawangan Penyakit Berjangkit, KKM |
| Dr. Balvinder Singh Gill | - | Penolong Pengarah
Unit Kesihatan Antarabangsa
Cawangan Penyakit Berjangkit, KKM |
| Encik Sheikh Abdusalam Mohsin | - | Penolong Pegawai Kesihatan Persekitaran
Pelabuhan Tanjung Pelepas, Johor |

- | | |
|-----------------------------------|---|
| Encik Musa bin Hassan | - Penolong Pegawai Kesihatan Persekitaran
Pelabuhan Langkawi, Kedah |
| Encik Tan Cheong Seng | - Penolong Pegawai Kesihatan Persekitaran
Pelabuhan Klang, Selangor |
| Encik Hj. Zainal bin Abdul Ghafar | - Penolong Pegawai Kesihatan Persekitaran
Unit Kesihatan Antarabangsa
Cawangan Penyakit Berjangkit, KKM |

Penyunting

- | | |
|----------------------------------|---|
| Dr. Nirmal Singh | - Timbalan Pengarah
Cawangan Penyakit Berjangkit, KKM |
| Dr. Hj. Azmi bin Hj. Abdul Rahim | - Ketua Penolong Pengarah
Unit Kesihatan Antarabangsa
Cawangan Penyakit Berjangkit, KKM |